Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **36 (1989)**

Heft 3

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

3/89 März 36. Jahrgang
Mars 36e année
Marzo 36° annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068
Edition contrôlée (REMP): 25 068
Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Das Leben im Schutzraum hat gar vielerlei Aspekte. Wir greifen in diesem Zusammenhang auf Erlebnisberichte aus dem Zweiten Weltkrieg zurück. Wohl wissend, dass sich in der Zwischenzeit bezüglich Schutzraumfragen sowohl Stimmung wie Situation verändert haben – nicht aber der Mensch...

La vie dans l'abri revêt bien des aspects différents. A ce sujet, nous nous reportons à des expériences vécues pendant la Deuxième Guerre mondiale. Tout en sachant bien que, depuis, l'ambiance et la situation concernant les problèmes d'abri ont bien changé. Mais l'homme lui-même n'a pas changé.

La vita nel rifugio presenta molti aspetti diversi. In questo contesto ci rifacciamo all'esperienza della Seconda Guerra mondiale. Ben sapendo che, nel settore dei rifugi, nel frattempo sono mutati sia il clima sia la situazione, ma non l'uomo...

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

Wirtschaftliche Landesversorgung symbolisch.

Approvisionnement économique du pays symbolique.

Approvvigionamento economico del paese come simbolo.

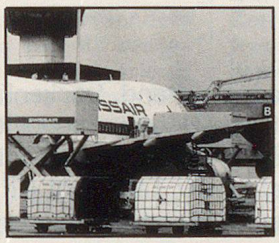
(Foto: André Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Wirtschaftliche Landesversorgung / Approvisionnement économique du pays / L'approvvigionamento economico del paese

Auf Fleisch verzichten 6
Renoncer à la viande 10
Rinunciare alla carne 13

Krisenzeiten bringen den einheimischen Bergbau zum Blühen 15
Les périodes de crises voient fleurir les exploitations minières nationales 17
In periodi di crisi l'industria mineraria locale fiorisce 19



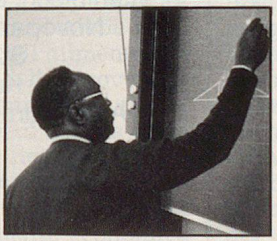
Die Schweiz ist keine Insel! 21
La Suisse n'est pas une île 23
La Svizzera non è un'isola 26

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

Als Suppe oder trocken... 30
Sous forme de potage ou à consommer sans eau... 32
Sotto forma di minestra oppure a secco... 34

Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali 37

Voix Suisse romande



Le temps de la réflexion 39
Regard d'un Africain sur la PCi 40

Aus der Sicht des OC 43

Reportage / Informazione
Zivilschutz im Dienste der Bevölkerung 44
Positives Echo nach ungewöhnlichem Einsatz 46
«Etwas Sinnvolles machen» 50

NEWS 54

Apropos Information 57

Kantone / Cantons / Cantoni
Zürcher Zivilschutztag 58

Varia / Divers / Diverse 62

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 63